|  |  |
| --- | --- |
| **ДОГОВОР № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  г. Ташкент,  Республика Узбекистан \_\_\_\_\_\_\_2022  Мы нижеподписавшиеся: **ООО «Самаркандский автомобильный завод»**, в лице Генерального директора г-на Юлдашева Ульмаса Давлатовича, действующего на основании Устава, именуемое далее «Покупатель», с одной стороны, и компания \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ в лице Директора по экспорту г-на \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, действующего на основании Устава, именуемая в дальнейшем «Продавец», с другой стороны, заключили настоящий Договор о нижеследующем:  **Статья 1. Предмет Договора.**  1.1. В соответствии с настоящим Договором Продавец передает в собственность Покупателю автомобильные колеса (шины и диски в сборе) (далее «Товар») в соответствии с Приложением № 1 к настоящему Договору, а Покупатель принимает Товар на условиях \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.  1.2. Товар будет поставляться партиями в Лотах, на основании письменных **Твердых заявок**, согласованных сторонами.  **Статья 2. Цена и условия оплаты.**  2.1. Общая сумма настоящего Договора подлежащего к оплате устанавливается в долларах США и указана в Приложении №1 к настоящему Договору и составляет \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.  2.2. Изменение цен по настоящему Договору в одностороннем порядке не допускается.  2.3. Оплата за Товар Покупателем Продавцу будет осуществляться согласно Твердых Заказов, согласованных сторонами в Долларах США посредством авансового платежа в форме банковского перевода следующим образом:  2.3.1. Первый платеж:  25% от общей суммы соответствующего Твердому заказу к настоящему Договору в качестве авансового платежа оплачивается на счет Продавца в течение 30 (Тридцати) календарных дней с момента подписания Сторонами Твердого заказа.  2.3.2. Второй платеж:  75% от общей суммы соответствующего Твердому заказу к настоящему Договору оплачивается в течение 40 (сорока) календарных дней со дня поставки товара.  2.4 Продавцу разрешено осуществлять частичную отгрузку и перегрузку.  2.5. Все банковские комиссии и расходы за пределами Республики Узбекистан оплачивает Продавец за свой счет.  Все банковские комиссии и расходы в Республике Узбекистан оплачивает Покупатель.  2.6. Все расходы по выполнению таможенных формальностей по вывозу Товара из страны Продавца, а также все пошлины, налоги и другие официальные сборы, связанные с этим вывозом, оплачивает Продавец за свой счет.  2.7. Все расходы по таможенному оформлению и уплате всех пошлин, налогов и других сборов на территории Республики Узбекистан оплачивает Покупатель за свой счет.  2.8. Покупатель обязан выкупить весь объем товара, который был уже официально заказан путем отправления Продавцу письменного Твердого Заказа согласно п.1.2 настоящего договора.  **Статья 3. Поставка Товара.**  3.1. Отгрузка Товара производится из \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ партиями в соответствии с согласованными Твердыми заказами Покупателю на условиях \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ в течение 40 (сорок) календарных дней с даты, соответствующей **Твердого заказа**, оформляемые после вступления договора в силу.  3.2. Поставка товара осуществляется на условиях \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ в течение 80 (восемьдесят) календарных дней с даты соответствующего **Твердого заказа**, оформляемые после вступления договора в силу. Стороны пришли к соглашению что оплата расходов на терминальную обработку контейнеров на железнодорожной станции назначения будет оплачена Покупателем.  Датой поставки считается дата отметки таможенных органов Республики Узбекистан, на товарном отгрузочно/транспортном документе, о прибытии товара.  3.3. Вместе с Товаром Покупателю предоставляет следующие документы:  - железнодорожная накладная;  - оригинал коммерческого инвойса;  - оригинал упаковочного листа;  - сертификат качества на отгружаемый товар;  - страховой полис, покрывающий 110% стоимости отгружаемого Товара против всех рисков;  - экспортная декларация;  - сертификат происхождения.  3.4. Передача (сдача-приемка) Товара от Продавца к Покупателю по количеству и качеству осуществляется на основании акта приема-передачи, подписываемом уполномоченными представителями Сторон в течение 14 (четырнадцать) календарных дней с даты поставки товара в месте назначения (г. Самарканд, Республика Узбекистан).  В случае не явки представителя Продавца в указанный срок, акт, составленный Покупателем в одностороннем порядке, имеет юридическую силу и не подлежит обжалованию Продавцом.  3.5. Грузополучателем Товара является ООО «Самаркандский Автомобильный Завод», грузоотправителем является компания «\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_», \_\_\_\_\_\_\_\_.  **Статья 4. Упаковка и маркировка.**  4.1. Товар должен быть упакован и маркирован как свободный груз в соответствии с международными стандартами экспортных упаковок полного железнодорожного контейнера (40 футовый хай куб).  4.2. В случае повреждения, потери, ржавчины и/или дефекта Товаров, возникших в результате ненадлежащих или несоответствующей упаковки и/или обращения с Товарами по вине Продавца, или Товаров, которые, как считается, имеют визуальный дефект в материале или изготовлении Товара («Дефектные товары»), затем, после принятия требований Покупателя в отношении таких Дефектных товаров Продавец, по своему усмотрению, либо:  (a) заменяет Дефектные Товары или  (б) возмещает Покупателю за любые убытки или ущерб, понесённые Покупателем, в связи с этим, сумма которых, однако, ни в коем случае не должна превышать цену Дефектного Товара, в отношении которой такая потеря или ущерб был нанесён Покупателю.  4.3. При наличии дефектов в качестве Товара («Скрытые дефекты Товара»), выявленных при приеме Товара и/или в течении гарантийного периода, Покупатель вправе по усмотрению Продавца и по обоюдному согласию выбрать одно из следующих действий:  A) замены и/или допоставки Товара;  B) уменьшения покупной цены соответствующего Товара;  C) безвозмездного устранения недостатков Товара в разумный срок.  4.4. Претензии по скрытым дефектам Товара, которые не могли быть выявлены в ходе приемки, могут быть предъявлены Покупателем в течение гарантийного периода на Товар. По истечении указанного срока претензии Покупателя относительно скрытых дефектов Товара не принимаются (не рассматриваются и не удовлетворяются).  4.5. При замене и/или допоставки Товара, Продавец своими силами и за свой счет (включая все расходы за таможенное оформление) осуществляет замену и/или допоставку такого Товара на Товар надлежащего качества и количества до пункта прибытия (г. Самарканд) в течение 90 (девяносто) календарных дней с момента выставления рекламации Покупателем.  4.6. Подача рекламации («Рекламация») за любую просрочку по доставке товаров, Товаров не соответствующих спецификации или Дефектных товаров должна быть надлежащим образом оформлена, официально зарегистрирована и передана Продавцу Покупателем в письменной форме по факсимиле, телексу, телеграммой или электронной почтой, в течение 90 календарных дней с даты прибытия Товаров на территорию Покупателя и оформления Грузовой таможенной декларации (ГТД) в Республике Узбекистан или в течение гарантийного периода на Товар по Товарам со скрытыми дефектами.  Если Покупатель не отправит Рекламацию Продавцу в течение вышеуказанного периода, он лишается права предъявлять такую Рекламацию к Продавцу.  4.7. Подача Рекламации Покупателем по Дефектным товарам должна быть подтверждена отрезанными образцами Дефектных Товаров, фотографиями, показывающими заявленные дефекты Товаров, а также приложена к стандартной форме рекламации, предварительно представленной Продавцом и детально заполненной Покупателем. Одновременно, Покупатель обязуется должным образом представить Продавцу Акт о выявлении Дефектных Товаров вместе с заполненной формой рекламации.  4.8. В течение 30 (тридцати) календарных дней после получения рекламации от Покупателя, в соответствии с пунктом 4.5, Продавец должен подтвердить получение данной Рекламации, проанализировать и изучить Рекламацию и дать надлежащий ответ Покупателю. Если Продавец не ответит на рекламацию Покупателя в течение 30 (тридцати) календарных дней, то такая Рекламация считается принятой Продавцом и должна быть возмещена Покупателю.  4.9. Покупатель должен следовать инструкциям Продавца касательно обращения с Дефектными Товарами, поставленными Продавцом. Такие инструкции Продавца должны быть представлены Покупателю в течение 20 (двадцати) календарных дней после принятия соответствующей рекламации, как указано выше. Если Продавец не представит Покупателю подходящую инструкцию касательно того, как поступать с Дефектными Товарами, Покупатель имеет право действовать по собственному усмотрению.  **Статья 5. Гарантия и техническое содействие.**  5.1. Качество Товара должно соответствовать техническим условиям завода-изготовителя, действующим стандартам и сертификатам.  5.2. Продавец гарантирует, что Товар является новым, не ранее 2022г изготовления, не имеет дефектов, изготовлен с надлежащей квалификацией и из высококачественных материалов, и при нормальных условиях эксплуатации Покупателем не будет выявлены недостатки, вызванные ошибкой в процессе проектирования, изготовления или дефектами материалов.  5.3. Продавец гарантирует безотказную работу шин и дисков в течение 24 месяцев с даты ввода в эксплуатацию.  5.4. Гарантийный срок хранения шин и дисков составляет 5 (пять) лет с даты производства.  **Статья 6. Ответственность Сторон и порядок рассмотрения споров.**  6.1. В случае просрочки и/или ненадлежащей поставки Товара по вине Продавца, Покупатель вправе взыскать с Продавца пеню в размере 0,03% от суммы недопоставленного Товара за каждый день просрочки, но не более 8% от данной суммы.  6.2. В случае ненадлежащей поставки Товара (пересортица, наличие дефектов), Продавец своими силами и за свой счет осуществляет замену такого Товара до пункта прибытия на Товар надлежащего качества в течение 80 (восемьдесят) календарных дней с даты выставления рекламации Покупателем. Рекламации могут быть выставлены Покупателем в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты поставки Товара.  6.3. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение своих обязательств по настоящему Договору, если таковое является следствием обстоятельств, возникших помимо воли и находящихся вне контроля Сторон (форс мажор).  6.4. При возникновении каких-либо споров Стороны в начале будут принимать все меры для урегулирования их путем переговоров. В случае невозможности урегулирования споров мирным путем, они подлежат рассмотрению в Верховном суде Республики Узбекистан.  **Статья 7. Антикоррупционная оговорка**  7.1. При исполнении своих обязательств по настоящему Договору Стороны, их аффилированные лица, работники или посредники не выплачивают, не предлагают выплатить и не разрешают выплату каких-либо денежных средств или ценностей, прямо или косвенно, любым лицам для оказания влияния на действия или решения этих лиц с целью получить какие-либо неправомерные преимущества или для достижения иных неправомерных целей.  7.2. При исполнении своих обязательств по настоящему Договору Стороны, их аффилированные лица, работники или посредники не осуществляют действия, квалифицируемые действующим законодательством как дача/получение взятки, коммерческий подкуп, а также иные действия, нарушающие требования применимого законодательства и международных актов о противодействии коррупции.  7.3. В случае возникновения у Стороны подозрений, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений настоящего пункта, соответствующая Сторона обязуется уведомить об этом другую Сторону в письменной форме. В письменном уведомлении Сторона обязана сослаться на факты или предоставить материалы, достоверно подтверждающие или дающие основание предполагать, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений настоящего пункта другой Стороной, ее аффилированными лицами, работниками или посредниками.  7.4. В случае нарушения одной Стороной положений настоящего пункта, другая Сторона имеет право расторгнуть Договор в одностороннем внесудебном порядке путем направления письменного уведомления об отказе от Договора.  **Статья 8. Прочие условия.**  8.1. В случае, если для продажи Товара Продавцом в установленном законодательстве порядке необходимы какие-либо разрешения (лицензии), Продавец, по требованию Покупателя, обязан при подписании настоящего Договора передать Покупателю копию такого разрешения.  8.2. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания и действует до полного исполнения Сторонами своих договорных обязательств.  8.3. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, каждый из которых составлен на русском и английском языке и является оригиналом.  8.4 В случае возникновения разночтений преимуществом будет обладать вариант, составленный на русском языке.  **Статья 9. Юридические адреса и реквизиты Сторон.**  **9.1. Покупатель**  **ООО «Самарканд автомобил заводи»**  Республика Узбекистан, 140160, г. Самарканд, ул. С. Бухорий, 5  Банковские реквизиты:  Акционерный инновационный коммерческий банк «Ипак Йули»  Филиал: Яккасарайский филиал  Счет (в долл. США): 2020 8840 1011 7904 0012  Адрес: Узбекистан, г.Ташкент, ул. Усмана Насыра, 65  SWIFT: INIPUZ21YKB  **Генеральный директор**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (г-н Юлдашев У.Д.)  **9.2. Продавец**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **(**г-н \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**)** | **CONTRACT № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  Tashkent,  Republic of Uzbekistan \_\_\_\_\_\_\_.2022  We, the undersigned parties, **«Samarkand avtomobil zavodi» MChJ** represented by General Director Mr. Yuldashev Ulmas Davlatovich acting in virtue of Charter hereinafter referred to as «Buyer», on the one party, and \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ represented by Export director Mr. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ acting in virtue of Charter, hereinafter referred to as «Seller», on the other party, have concluded the Contract as follows below:  **Article 1. Subject of the Contract**  1.1. According to the present Contract the Seller transfers to the property of Buyer automobile wheels (tires and rims assembled) (hereinafter “the Goods”) in compliance with Annex № 1 to the present Contract and Buyer accepts the Goods on \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ basis  1.2. The Goods will be delivered in lots in accordance with written **Firm orders** agreed by the Parties.  **Article 2. Contract Price and Payment Conditions**  2.1. Total amount of the present Contract shall be set in US dollars and indicated in Annex No.1 of the present Contract and makes \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.  2.2. Unilateral change of prices of present Contract is not allowed.  2.3. The payment for the Goods by the Buyer to the Seller will be carried out in US Dollars in accordance with Firm Orders agreed by the parties by means of advance payment in form of bank transfer in the following way:  2.3.1. First payment:  25% of the total corresponding Firm Order amount to the present Contract as down payment to Seller’s account within 30 (Thirty) calendar days after signing Firm order by Parties.  2.3.2. Second payment:  75% of the total corresponding Firm Order amount to the present Contract has to be paid within 40 (forty) calendar days after delivery of the goods.  2.4. The Seller is allowed to perform partial shipment and transshipment.  2.5. All bank commissions and charges outside Republic Uzbekistan shall be paid by the Seller at one’s own expense.  All bank commissions and charges in Republic Uzbekistan shall be paid by the Buyer at one’s own expense.  2.6. All charges applicable to customs formalities on export of the Goods from the Seller’s country, as well as all duties, taxes and other official fees associated with such exportation will be on the Seller’s account.  2.7. All costs applicable customs formalities and payment of all duties, taxes and other fees in the territory of the Republic of Uzbekistan will be on the Buyer’s account.  2.8. The Buyer is bound to buy all the Goods, which have already been ordered by the Buyer’s written Firm Order sent to the Seller pursuant to clause 1.2 of present Contract.  **Article 3. Supply of the Goods**  3.1. Shipment of the Goods will be performed from \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) in lots according to Firm orders on \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ basis during 40 (forty) calendar days from the date of respective **Firm order** issued after the contract comes into force.  3.2. Delivery of the Goods will be performed on \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ basis within 80 (eighty) calendar days from the date of respective **Firm order** issued after the contract comes into force. The parties have come to an agreement that payment of charges for terminal handling of containers (THC) at the destination railway station is paid by the Buyer.  The delivery date of the Goods is considered as the date of mark of Customs body of the Republic of Uzbekistan on the shipping/transportation document of the Goods.  3.3. Alongside with the Goods, the Buyer will be provided  - railway bill  - original of the commercial invoice  - original of the packing list  - Certificate of Quality for the shipped goods  - insurance policy certificate against all risks covering 110% value of the Shipped Goods;  - export declaration;  - Certificate of Origin.  3.4. Transfer (delivery-acceptance) of the Goods from the Seller to the Buyer in terms of their quality and quantity will be made under the Acceptance Certificate to be signed by the authorized representatives of the Parties within 14 (fourteen) calendar days from arrival date of the Goods at the place of destination (Samarkand city, Republic of Uzbekistan).  In the event of not appearances of Seller’s representative at specified period, the Certificate, made by Buyer in unilateral order, has legal power and does not subject to appeal by Seller  3.5. The Consignee is “Samarkand avtomobil zavodi” MChJ, the Consignor is \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **Article 4. Packing and marking.**  4.1. The Goods shall be packed and marked as loose cargo in accordance with the international standards of export deliveries by a full railway container (40 foot high cub).  4.2. In the event of damage, loss, rust and / or defect of the Goods resulting from improper or inappropriate packaging and / or handling of the Goods through the fault of the Seller, or the Goods deemed to have a visual defect in the material or workmanship of the Goods ("Defective Goods"), Then, upon acceptance of the Buyer's claims in respect of such Defective Goods, the Seller, in its sole discretion, to choose one of the following actions:  a) Replaces the Defective Goods or  b) Indemnifies the Buyer for any loss or damage incurred by the Buyer in connection with this, the amount of which, however, in no case shall exceed the price of the Defective Goods in respect of which such loss or damage was caused to the Buyer.  4.3. If there are defects in the quality of the Goods ("Concealed defects of the Goods") identified upon receipt of the Goods and/or during the warranty period, the Buyer has the right, at the discretion of the Seller and by mutual agreement, to choose one of the following actions:  A) Replacement and/or additional delivery of the Goods;  B) Reduction of the purchase price of the relevant Product  C) Gratuitous elimination of defects in the Goods within a reasonable time.  4.4. Claims for concealed defects of the Goods that could not be identified during acceptance can be presented by the Buyer during the warranty period for the Goods. After the expiration of the specified period, the Buyer's claims regarding concealed defects of the Goods are not accepted (not considered or satisfied).  4.5. In case of inappropriate supply of the goods (short-shipment, defective items) the Seller at its own account (including all expenses for customs procedures) shall replace such inappropriately delivered goods by adequate ones up to Samarkand within 90 (ninety) calendar days from the date of Buyer’s submission of claim letter.  4.6. Submission of a complaint ("Complaint") for any delay in the delivery of goods, Goods that do not meet the specification or Defective goods must be properly executed, officially registered and transmitted to the Seller by the Buyer in writing by facsimile, telex, telegram or e-mail, within 90 calendar days from the date of arrival of the Goods on the territory of the Buyer and registration of the Cargo Customs Declaration (CCD) in the Republic of Uzbekistan or during the warranty period for Goods with concealed defects.  If the Buyer does not send a Complaint to the Seller within the above period, he loses the right to submit such a Complaint to the Seller.  4.7. The submission of a Complaint by the Buyer for Defective Goods must be confirmed by samples of Defective Goods, photographs showing the declared defects of the Goods, and also attached to the standard complaint form previously submitted by the Seller and filled in detail by the Buyer. At the same time, the Buyer undertakes to duly submit to the Seller the Defective Goods Detection Act together with the completed complaint form.  4.8. Within 30 (thirty) calendar days after receiving a complaint from the Buyer, in accordance with Article 4.5, the Seller must acknowledge receipt of this Complaint, analyze and study the Complaint and give a proper response to the Buyer. If the Seller does not respond to the Buyer's complaint within 30 (thirty) calendar days, then such Complaint is considered accepted by the Seller and must be refunded to the Buyer.  4.9. The Buyer must follow the Seller's instructions regarding the handling of Defective Goods supplied by the Seller. Such instructions from the Seller must be submitted to the Buyer within twenty (20) calendar days after the acceptance of the relevant complaint, as stated above. If the Seller does not provide the Buyer with suitable instructions on how to deal with the Defective Goods, the Buyer has the right to act in its sole discretion.  **Article 5. Guarantee and Technical Assistance**  5.1. The Quality of Goods must correspond to the standard specification of manufacturer, acting standards and certificates.  5.2. The Seller guarantees that the Goods is new of 2022 or newer year of production, do not have defects, have been manufactured with due qualification and from the high-quality materials and under normal usages by buyer will not reveal any defects caused by a mistake in their design and manufacturing or by the defective material.  5.3. The guarantee period on the exploitation of the tires and rims is 24 months from the date of putting into operation.  5.4. The guarantee storage period of the tires and rims is 5 (five) years from the date of manufacture.  **Article 6. Responsibility of the Parties and Procedure of Settlement of Disputes**  6.1. In case of delay of delivery and/or inappropriate supply of the Goods by the Seller’s fault, the Buyer has the right to collect the penalty from the Seller at the rate of 0.03% from the price of delayed part of the Goods per every day of delay, but no more than 8% of such sum.  6.2. In case of inappropriate supply of the Goods (short-shipment, defective items) the Seller at its own account shall replace such inappropriately delivered Goods by adequate ones within 80 (eighty) calendar days from the date of Buyer’s submission of claim letter. The claim letter should be submitted by the Buyer, if any, no later than 30 (thirty) calendar days from arrival date of the Goods.  6.3. The parties shall be relieved from the responsibility for partial or full default of obligations under the present Contract if those are consequence of the circumstances which are arisen and taking place beyond of the control of the Parties (force majeure).  6.4. Should any disputes arise between the Parties, they should first take all steps to settle disputes by means of negotiations. In case of failure to settle disputes in the amicable way, they are subject to consideration at the Supreme Court of the Republic of Uzbekistan.  **Article 7. Anti-corruption clause**  7.1. When fulfilling their obligations under this Contract, the Parties, their affiliates, employees or intermediaries do not pay, do not offer to pay and do not allow the payment of any monetary funds or values, directly or indirectly, to any persons to influence the actions or decisions of these persons in order to obtain any unlawful advantages or to achieve other unlawful goals.  7.2. When fulfilling their obligations under this Contract, the Parties, their affiliates, employees or intermediaries do not perform actions qualified by the current legislation as giving / receiving a bribe, commercial bribery, as well as other actions that violate the requirements of applicable law and international anti-corruption acts.  7.3. If the Party suspects that a violation of any of the provisions of this clause has occurred or may occur, the relevant Party undertakes to notify the other Party in writing. In a written notice, the Party must refer to facts or provide materials that reliably confirm or give reason to believe that a violation of any of the provisions of this clause by the other Party, its affiliates, employees or intermediaries has occurred or may occur.  7.4. In case of violation by one Party of the provisions of this clause, the other Party has the right to terminate the Contract unilaterally out of court by sending a written notice of cancellation of the Contract.  **Article 8. Other Clauses**  8.1. In case that sales of the Goods by the Seller requires any permits (licenses) stipulated by the legislation, the Seller should pass a copy of such permit to the Buyer at the moment of signing the Contract upon Buyer´s request.  8.2. This Contract comes into force from the moment of its signing and it is valid until complete fulfillment of contracted obligations by the Parties.  8.3. This Contract has been drawn up in two counterparts in English and Russian, each of them being original.  8.4 In any dispute the Russian version shall prevail.  **Article 9. Legal Addresses and Requisites of the Parties**  **9.1. Buyer**  **«Samarkand avtomobil zavodi» MChJ**  S. Bukhariy 5 str., 140160, Samarkand, 140160, the Republic of Uzbekistan  Bank details: Name of Bank: Joint Stock Innovation Commercial Bank «Ipak Yuli»  Branch: Yakkasaroy  Account in USD: 2020 8840 1011 7904 0012  Address: 100100, U.Nasir, 65, Tashkent, Uzbekistan  SWIFT: INIPUZ21YKB  **General director**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (Mr. Yuldashev U.D.)  **9.2. Seller**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  (Mr . \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) |